



SEWER SYSTEM IMPROVEMENT PROGRAM | Grey. Green. Clean.

Wawona and Vicente Streets Stormwater and Water Main Replacement

Description: As part of the Sewer System Improvement Program, the San Francisco Public Utilities Commission (SFPUC) will install a new sewer pipe under Vicente Street, from Wawona Street to 34th Avenue, and replace the aging water transmission and distribution mains on Wawona Street, 15th Avenue, and on Vicente Street west of 19th Avenue.

When: The anticipated start date of construction is the week of August 23rd, 2021. Workdays and hours (weather permitting) are Monday – Friday, 7:00 a.m. to 5:00 p.m. Some night work and weekend work may be required, in which case advanced notice will be given. This segment of construction completion is estimated in October 2021. Weather and/or construction issues may impact the schedule.

Where: Construction activities will occur mainly in the intersection of 15th Avenue and Wawona, and will include staging areas along the side streets adjacent to Vicente Street (see map opposite side).

What to expect:

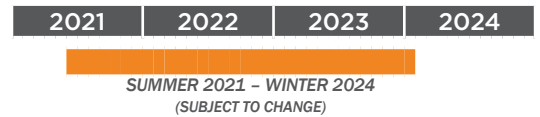
- While the contractor is required to abide by the City’s noise and vibration ordinances, neighbors should expect some noise and limited dust during this work. The project team will work to minimize disruption to normal neighborhood activity; however, there will be occasional inconveniences due to heavy equipment movement and other construction activities
- Through traffic during the work activities will remain open
- Some parking will be impacted for staging of equipment along the cross streets adjacent to Vicente Street (see map opposite side), advanced notice will be given
- Businesses and residents in the work zone will maintain access to their properties (including entries, driveways, garages), although there may be temporary delays
- No interruption in sewer service is expected during construction

Contact: SFPUC Communications, (415) 554-3233, ssip@sfpuc.org.

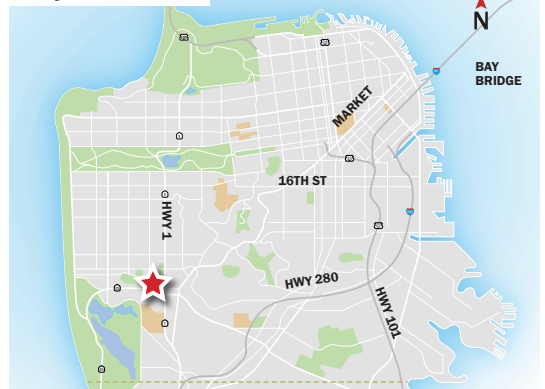
After hours: KJ Woods, (415) 780-7101, office@kjwoods.com.

Sewer improvements are funded through the Sewer System Improvement Program (SSIP) – a 20-year, multi-billion dollar citywide investment required to upgrade our aging sewer infrastructure to ensure a reliable and seismically safe sewer system now and for generations to come. For more information visit sfpuc.org/SSIP.

Estimated Construction Schedule





Project Location



Construction Area



 Staging Areas  Working Area

Mejora de las aguas pluviales del área de Wawona y sustitución de la tubería principal de agua de Vicente

Descripción: Como parte del Programa de Mejoramiento del Sistema de Alcantarillado (SSIP), la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC) instalará una nueva tubería de alcantarillado en el subsuelo de la calle Vicente, desde la calle Wawona hasta la avenida 34. El proyecto también reemplazará las viejas tuberías de transmisión y distribución de agua en la calle Wawona, la avenida 15, y en la calle Vicente al oeste de la avenida 19.

Cuando: Se espera que las labores de construcción inicien el 23 de agosto de 2021. El horario será de lunes a viernes, de 7:00 a.m. a 5:00 p.m., si el clima lo permite. Es posible que se requiera trabajar en la noche y los fines de semana, en cuyo caso se dará aviso con anticipación. Está previsto que este segmento de la obra de construcción se termine en octubre de 2021. El clima o cualquier problema que surja durante la construcción pueden afectar el cronograma.

Dónde: Las actividades de construcción se llevarán a cabo principalmente en la intersección de la avenida 15 y la calle Wawona, e incluirán áreas de alistamiento a lo largo de las calles laterales adyacentes a la calle Vicente (ver mapa al reverso).

Lo que usted puede esperar:

- Si bien se requiere que el contratista cumpla con las ordenanzas de control de ruido y vibración de la Ciudad, habrá algo de ruido y polvo durante este trabajo. Los encargados del proyecto harán lo posible para minimizar la interrupción en el vecindario. Sin embargo, habrá inconvenientes ocasionales debido al uso y traslado de equipo pesado y a otras actividades de construcción.
- El tráfico de todo tipo de vehículos estará permitido durante el trabajo de construcción.
- Algunos espacios de estacionamiento se verán afectados para dar espacio a la maquinaria que se tendrá que ubicar a lo largo de las calles transversales adyacentes a la calle Vicente (ver mapa al reverso); se dará aviso con anticipación.
- Los negocios y residentes en la zona de trabajo mantendrán el acceso a sus propiedades (incluidas las entradas peatonales y de vehículos y los garajes), aunque puede haber retrasos temporales.
- No se interrumpirá el servicio de alcantarillado durante el trabajo de construcción.

Información de contacto:

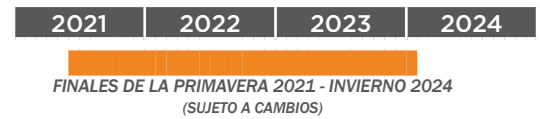
Grupo de comunicaciones de la SFPUC, (415) 554-3233, ssip@sfgwater.org.

Fuera del horario laboral: llame a KJ Woods al (415) 780-7101.

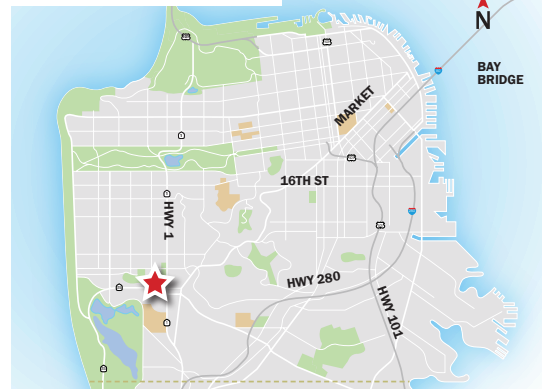
Para más información, visite sfpu.org/vicentewawona, office@kjwoods.com.

Las mejoras de alcantarillado se financian a través del Programa de Mejoramiento del Sistema de Alcantarillado (SSIP), una inversión multimillonaria de 20 años en toda la ciudad, necesaria para modernizar nuestra antigua infraestructura de alcantarillado a fin de garantizar un sistema de alcantarillado confiable y sísmicamente seguro ahora y para las próximas generaciones. Para obtener más información, visite sfpu.org/SSIP.

Calendario de construcción estimado



Ubicación del proyecto



Mapa del área del proyecto



Áreas de alistamiento

Área de Trabajo

提前10 天施工通知：

污水系統更新正在進行中

說明：三藩市水利局 (San Francisco Public Utilities Commission, 簡稱 SFPUC) 將在 Wawona Street 至 34th Avenue 之間一段 Vicente Street 地下安裝新排污管，並在 Wawona Street、15th Avenue 及 19th Avenue 以西的 Vicente Street 更換老化的輸配水管，上述工程屬污水系統改善計劃 (Sewer System Improvement Program) 的一部分。

施工日期：預計施工日期在 2021 年 8 月 26 日週開始。工作日和施工時間 (若天氣允許) 為週一至週五，上午 7:00 至下午 4:00。可能需要進行若干夜間工作和週末工作，在這種情況下，將會提前發出通知。這一段工程預計於 2021 年 10 月竣工。天氣及 / 或工程問題可能會影響施工時間表。

施工地點：工程活動主要在 15th Avenue 和 Wawona 的十字路口進行，並將包括 Vicente Street 附近橫街的裝備停靠區 (見對側地圖)。

可預期的情況：

- 雖然承包商必須遵守市府的噪音和振動條例，但在施工期間，區內居民應預期會面對一定噪音和有限粉塵。工程隊伍將盡量減少對正常社區活動造成的干擾；但是，由於重型設備的移動及其他施工活動，偶爾會給社區帶來不便。
- 工程活動期間交通將保持通行無阻。
- 在 Vicente Street 附近的十字路口一帶 (見對側地圖)，部分停車位會因放置施工設備而受影響，屆時將會發出提前通知。
- 儘管可能會有短暫延誤，施工區內的工商企業和居民仍可進出其物業 (包括入口、車道、車庫)。
- 施工期間，預計排污服務不會中斷。

請聯絡：三藩市水利局公關部，(415) 554-3233, ssip@sfgwater.org。

辦公時間以外：KJ Woods, (415) 780-7101。

如要瞭解詳情，請訪問 sfpuc.org/vicentewawona，office@kjwoods.com。

下水道改善工程透過污水系統改善計劃 (SSIP) 撥款，這是一項為期 20 年、耗資數十億元、為改善老化的下水道基礎設施而必須進行的全市投資，確保現在以致將來都能享用可靠並能抗震的污水系統。如欲了解更多資訊，請瀏覽 sfpuc.org/SSIP。

預計施工時間安排

